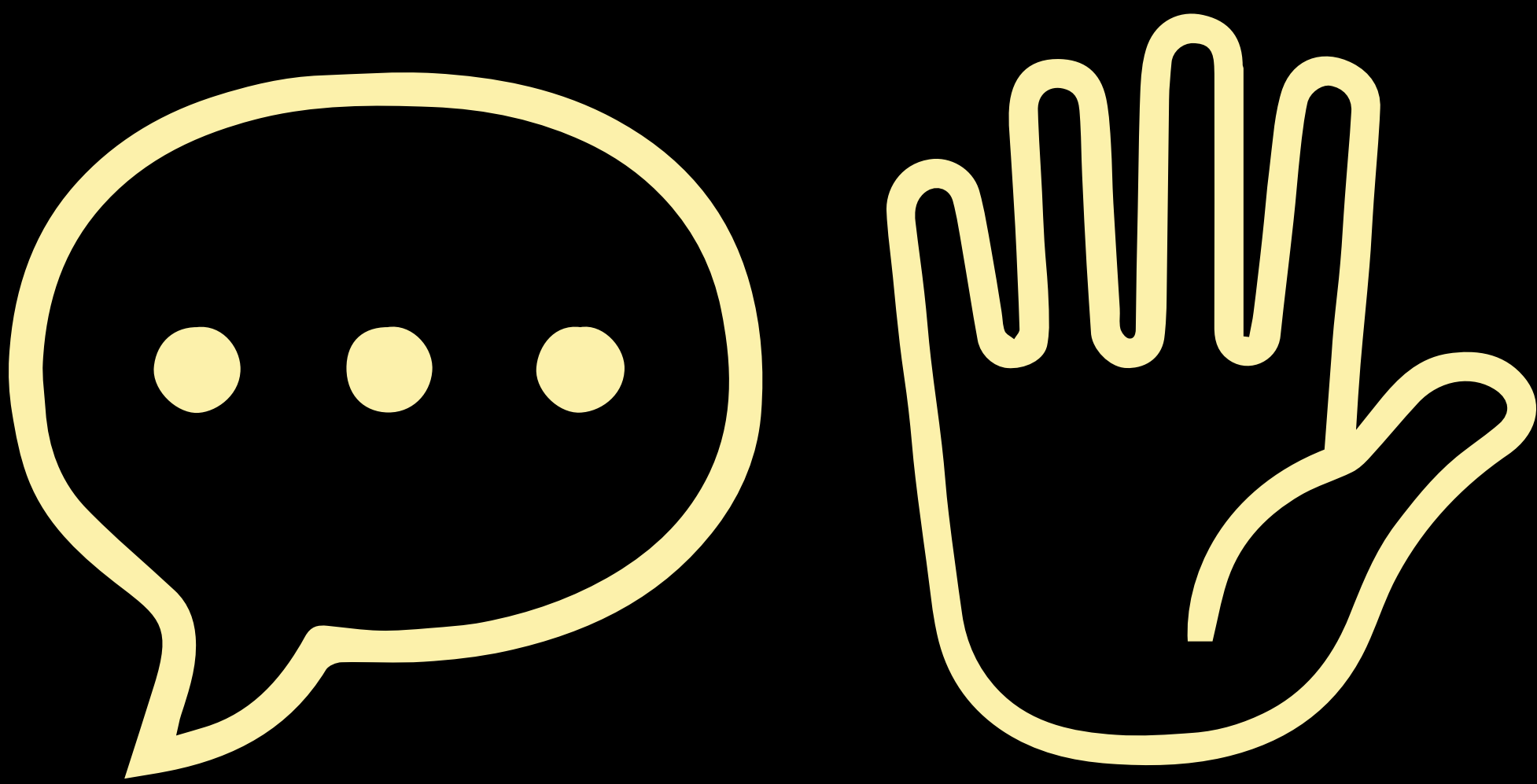
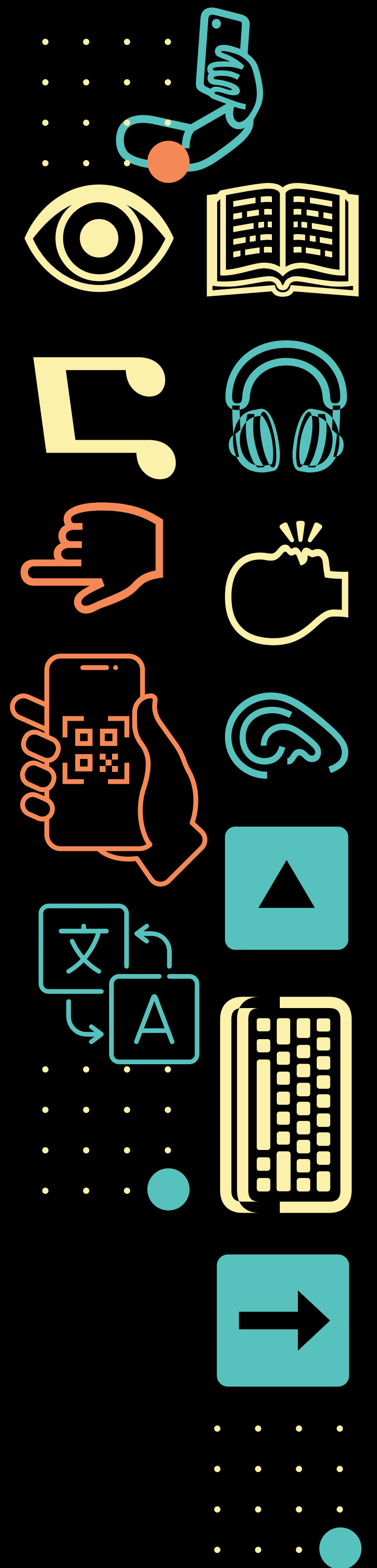


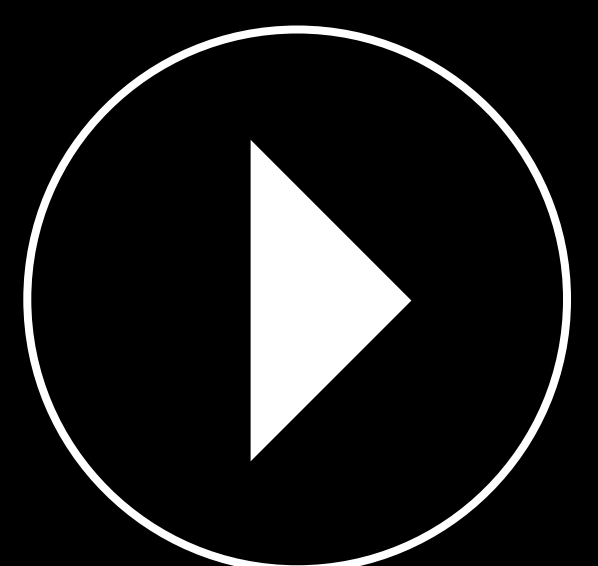
EXPOSICIÓN



told-hold



AGOSTO/DICIEMBRE
2023





Acerca de la exposición

ESPAÑOL >

ENGLISH >

Obra



L@s Artistas

EG GIONFRIDDO

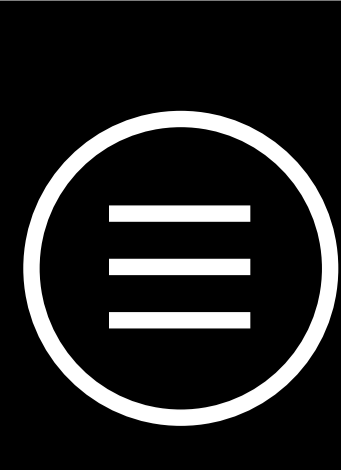
MEIYAN CHEN

TAEHEON LEE

ELIOT GRAY FISHER

Créditos





Acerca de la exposición

La comunicación es imperfecta y la traducción entre idiomas compleja. Y, sin embargo, aún podemos guardar las historias de los demás en nuestros cuerpos con cuidado. Podemos sentir nuestra conexión con otra persona, incluso con alguien que no conocemos, que quizás no hable los mismos idiomas que nosotros.

En este juego social, preguntamos: ¿es posible realmente querer a alguien que nunca hemos conocido? ¿Y podemos, a su vez, confiar en un extraño para sostener nuestra propia historia?

(told-hold 2021)

La exposición **told-hold** que se exhibe en el Centro Cultural Colombo Americano de Cali es un esfuerzo que se vincula como un aporte de este centro cultural al Circuito Media Arts de Cali, un espacio de circulación de proyectos expositivos que giran alrededor de las artes vivas, mediales y expandidas en el marco del Media Arts Month, proyecto de este centro en colaboración con la Embajada de los Estados Unidos en Colombia.

Uno de los objetivos de esta exposición es justamente la comprensión de las artes mediales en nuestra ciudad en diálogo con formas de hacer y concebir las prácticas artísticas con otras ciudades creativas, en este caso el colectivo ARCOS de la ciudad de Austin en el estado de Texas en los Estados Unidos, constituido por Eliot Gray Fisher y Erica Gionfriddo, la compositora Meiyan Chen, en Karlsruhe, Alemania y el artista interdisciplinar Taeheon Lee en York, Reino Unido.

Esta obra es resultado de una convocatoria realizada en 2021 entre trece ciudades del mundo que ostentan la designación de Ciudad Creativa de Media Arts de la UNESCO. Constituye una posibilidad de colaboración artística y creación colectiva a distancia, que posibilita esta experimentación interdisciplinar a lo largo de tres meses. Durante este período, los artistas invitados se sumergieron en la provocación de ¡JUGAR! desde preguntas tales como: ¿Podemos utilizar nuestro talento creativo para ayudar a reconstruir nuestras ciudades, nuestras relaciones y nuestras comunidades, pero haciéndolo mejor de lo que había antes? ¿Podemos imaginar un futuro más justo y sostenible? ¿Podemos utilizar nuestras tecnologías para aprender a jugar de nuevo? ¿Qué ocurrirá cuando pulsemos 'Play'?

De esta manera trabajaron con la realidad de las ciudades distantes entre sí, desde sus propias culturas, con diferentes maneras de relacionarse y desde la experiencia de cada comunidad en la coyuntura del aislamiento para dar forma a esta obra que vincula prácticas artísticas interdisciplinarias como una apuesta por un futuro de conexión e incluso de afecto entre la humanidad. Una posibilidad abierta desde la interacción de las artes con la tecnología para continuar siendo extraños, estar distantes, hablar otra lengua y sin embargo sostener a otros de quienes conocemos poco pero que depositan en nuestras manos, en nuestra memoria, una historia de su intimidad. Se trata del ofrecimiento de una experiencia alternativa en la red, en la que el encuentro azaroso y asincrónico nos vincula con una historia particular, con un cuerpo al otro lado de la pantalla, un ser humano que espera de nosotros esa compañía y ese soporte en tiempos de este futuro.

El desafío de presentar esta obra en la Galería de Arte Humberto Hernández del Centro Cultural Colombo Americano de Cali se propone responder a esta invitación al juego. Promete crear una experiencia propicia para acompañar, para sostener la conversación de manera visual, sonora y corporal, ofreciendo en un lugar inspirador, el espacio de cuidado necesario para la entrega de una historia muy personal. Es importante señalar que la obra colaborativa e interdisciplinar se crea a partir del talento de varios puntos del planeta y los conocimientos y experticia de los cuatro artistas que apuestan desde la construcción de esta plataforma a unas prácticas artísticas radicales que actúan como contra-dispositivo, caballo de troya, un virus para hackear el dolor de vivir apartados, para crear links, comuniones, lazos y encuentros improbables. Una máquina catalizadora de soledades, mecanismo de espejo traspasable y de reunión de manos, brazos y atlas que toman la decisión de cargar en su espalda y se tocan casi con la punta de los dedos, en un sueño mediado por un algoritmo.

Así, la exposición told-hold conecta globalmente, promueve prácticas del cuidado, trasciende las barreras del lenguaje, otorga la posibilidad de acompañar, asistir, permanecer, sostener a otro. Es una invitación para escribir la propia historia, abrir el corazón y echarlo por delante, compartir con la confianza plena, susurrar en píxeles, ofrecer las letras y liberar el sentir a su propio camino; diseminar un poco de nosotros en este mundo para construir un cuerpo colectivo.

told-hold, permite acercarse, confiar, sostener e incluso, querer.

Margarita Ariza Aguilar





About the exhibition

Communication is imperfect and translation between languages is complex. And yet we can still hold each other's stories in our bodies with care. We can feel our connection to another person, even someone we don't know, who may not speak the same language(s) as we do. In this social game, we ask: is it possible to love someone we've never met? And can we, in turn, trust a stranger to hold our own story?

(told-hold 2021)

The exhibition **told-hold** at the Centro Cultural Colombo Americano in Cali is an effort linked as a contribution of this cultural center to the Media Arts Circuit of Cali, a space for the circulation of exhibition projects that revolve around the living, media and expanded arts, within the framework of Media Arts Month. It is a project in collaboration with the U.S. Embassy in Colombia.

One of the objectives of this exhibition is precisely understanding media arts in our city in dialogue with ways of doing and conceiving artistic practices with other creative cities, in this case the ARCOS collective from the city of Austin, Texas, in the United States, formed by Eliot Gray Fisher and Erica Gionfriddo, composer Meiyen Chen, in Karlsruhe, Germany, and interdisciplinary artist Taeheon Lee in York, United Kingdom.

This work is the result of a call made in 2021 among 13 cities in the world that hold the designation of UNESCO Creative City of Media Arts. It became a possibility of artistic collaboration and collective creation from a distance, which enabled this interdisciplinary experimentation over three months. During this period, the invited artists immersed themselves in the provocativeness of PLAY! They started from questions such as: Can we use our creative talent to help rebuild our cities, relationships, and communities, but doing it better than before? Can we imagine a more just and sustainable future? Can we use our technologies to learn to play again? What will happen when we press Play?

In this way, they worked with the reality of cities distant from each other, from their own cultures. Using different ways of relating and from the experience of each community at the juncture of isolation, they gave shape to this work as a commitment to a future of connection and even affection among humanity. Arts and technology allow us to connect with people who are strangers, speak different languages, and are separated by great distances. Yet, they entrust us with their intimate stories, which we hold in our memory.

It's an act of confidence. It offers an alternative experience in the network, in which the random and asynchronous encounter links us with a particular story, with a body on the other side of the screen. This invitation to play offers both the possibility to contact another human being who hopes to share our company as well as support as we walk into the future.

The challenge of presenting this work, which does not need an exhibition space to operate, in the Humberto Hernández Art Gallery at the Centro Cultural Colombo Americano in Cali is to respond to this invitation to play. It promises to create an appropriate experience to visually, audibly, and physically sustain the conversation, offering an inspiring refuge to share these very personal stories.

It is essential to point out that collaborative and interdisciplinary work is created from the talent of various points of the planet and the knowledge and experience of the four artists committed to radical artistic practices. In this way, they built this platform that acts as a counter-device, a Trojan horse - a virus - to hack the pain of living apart, to create links, communions, ties, and improbable encounters. It is a catalyzing machine of solitude, a mechanism of a passable mirror, and a meeting of hands, arms, and backbone that decide to carry on their backs and touch each other almost with the tips of their fingers in a dream mediated by an algorithm.

Thus the exhibition told-hold connects globally, promotes caring for others, transcends language barriers, and grants the possibility of accompanying, assisting, staying, and sustaining one another. It is an invitation to write one's own story, to open one's heart and throw it forward, to share with complete confidence, to whisper in pixels, to offer the letters, and free the feelings to take their own path, to disseminate a bit of ourselves in this world to build a collective conscience.

told-hold allows one to approach, trust, hold, and even love.

Margarita Ariza Aguilar





EXPOSICIÓN

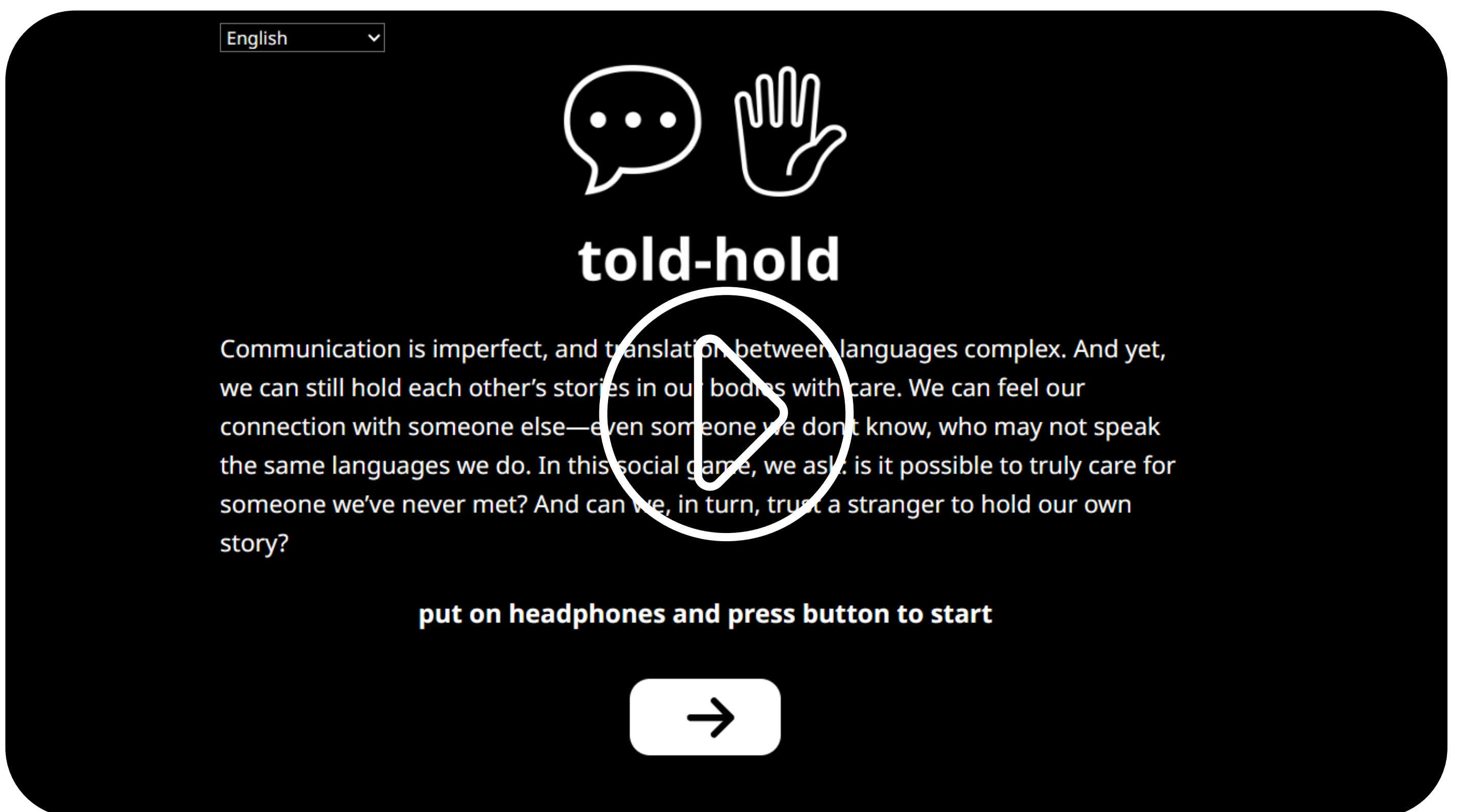
told-hold



Conoce más sobre la exposición

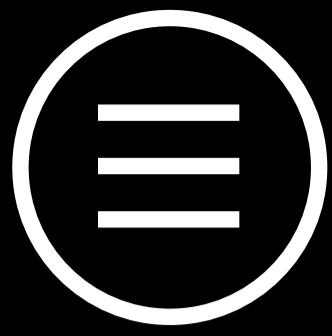


Descubre el proceso de creación de la obra



Explora la plataforma interactiva told-hold

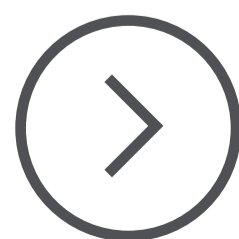
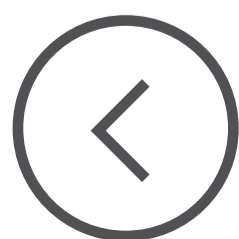
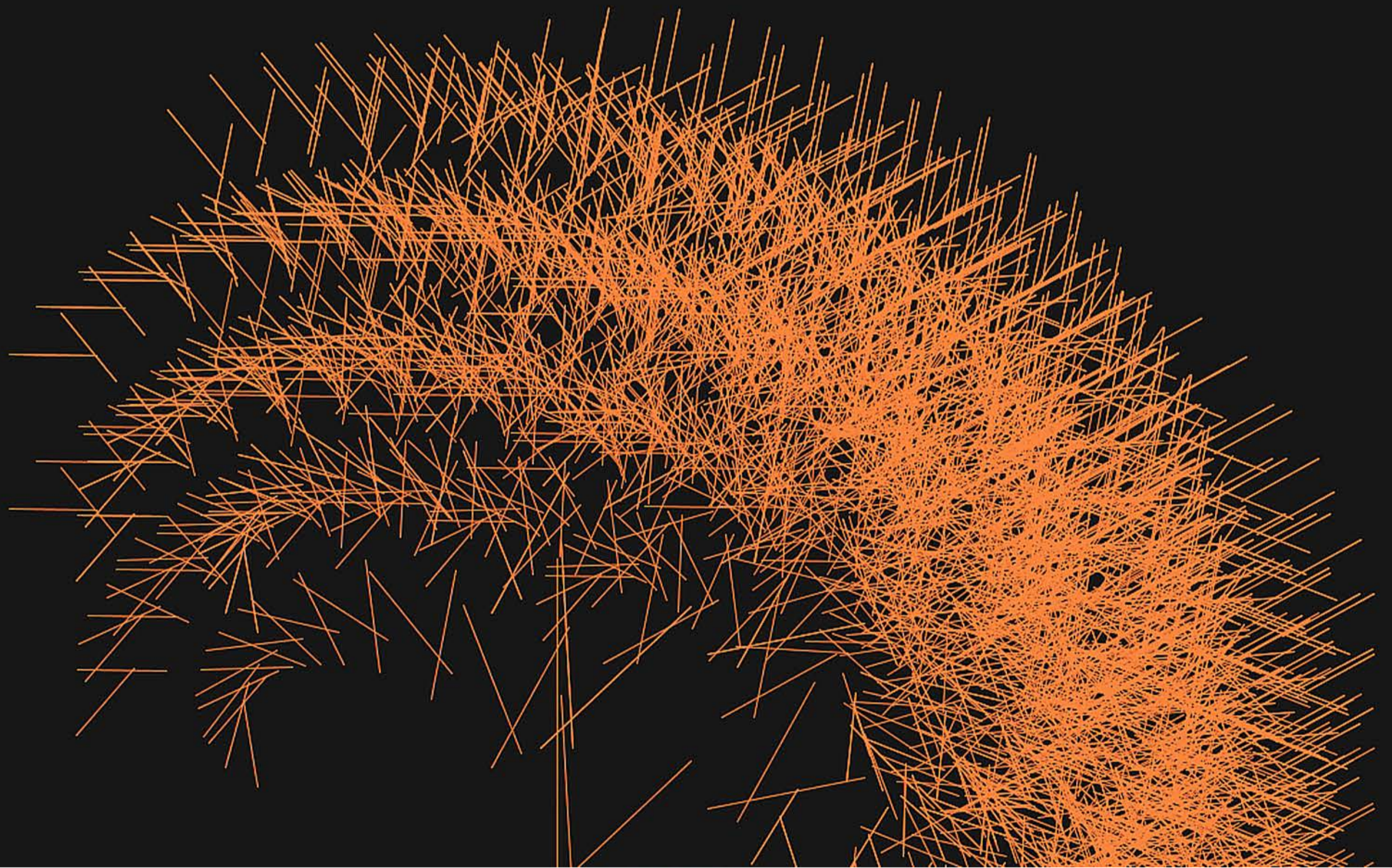
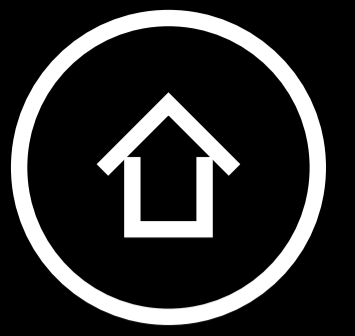


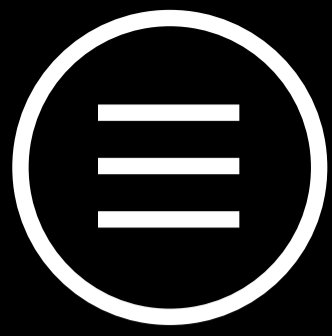


EXPOSICIÓN



told-hold

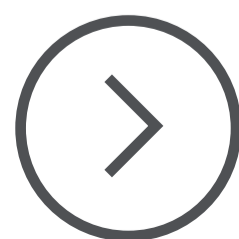
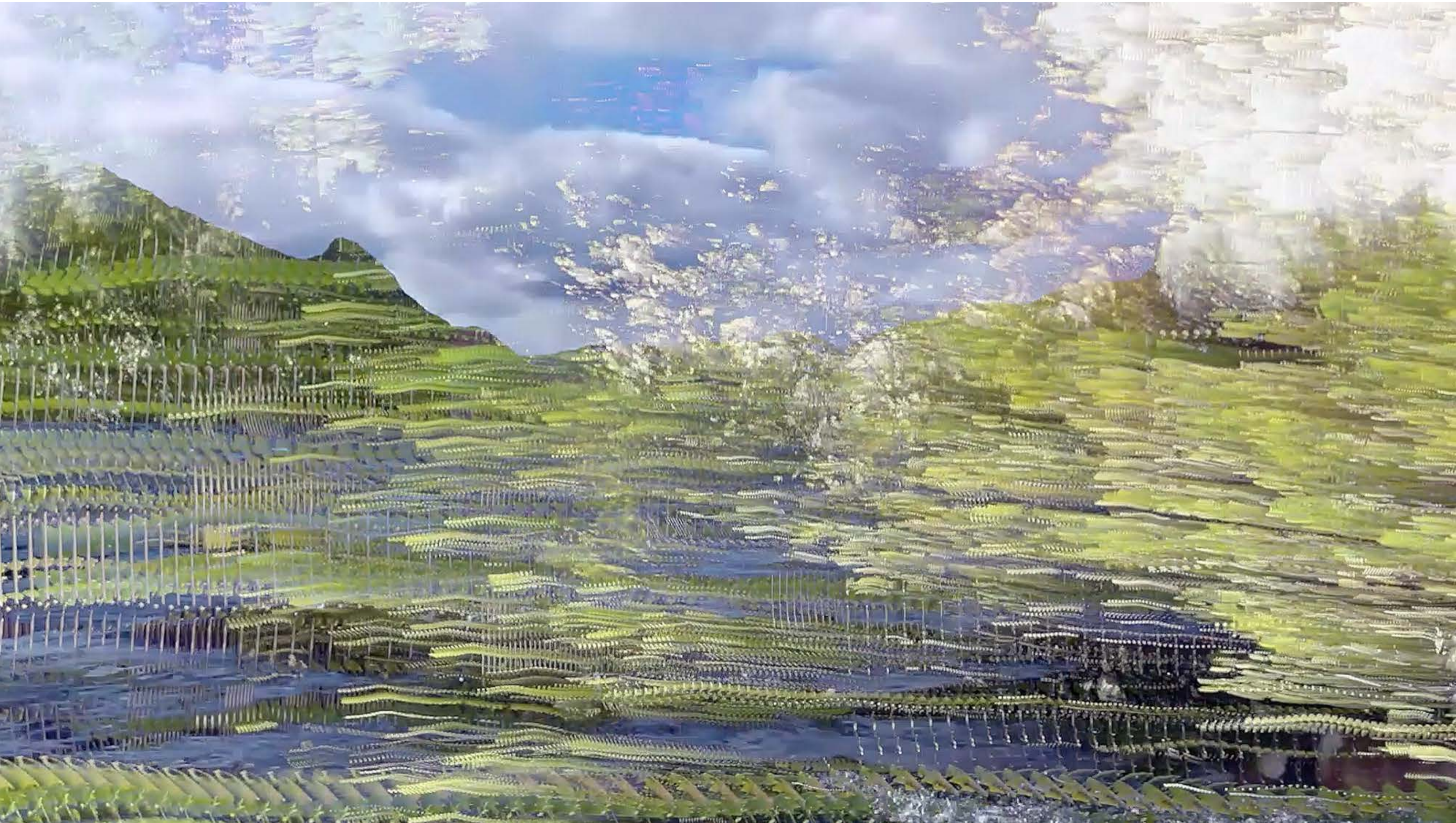


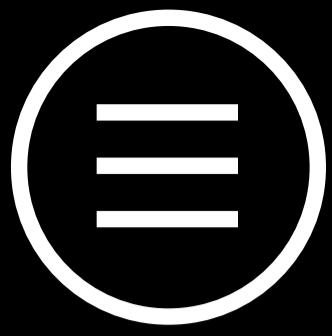


EXPOSICIÓN



told-hold

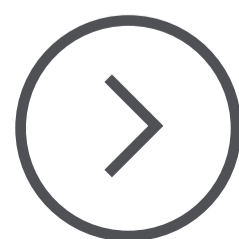
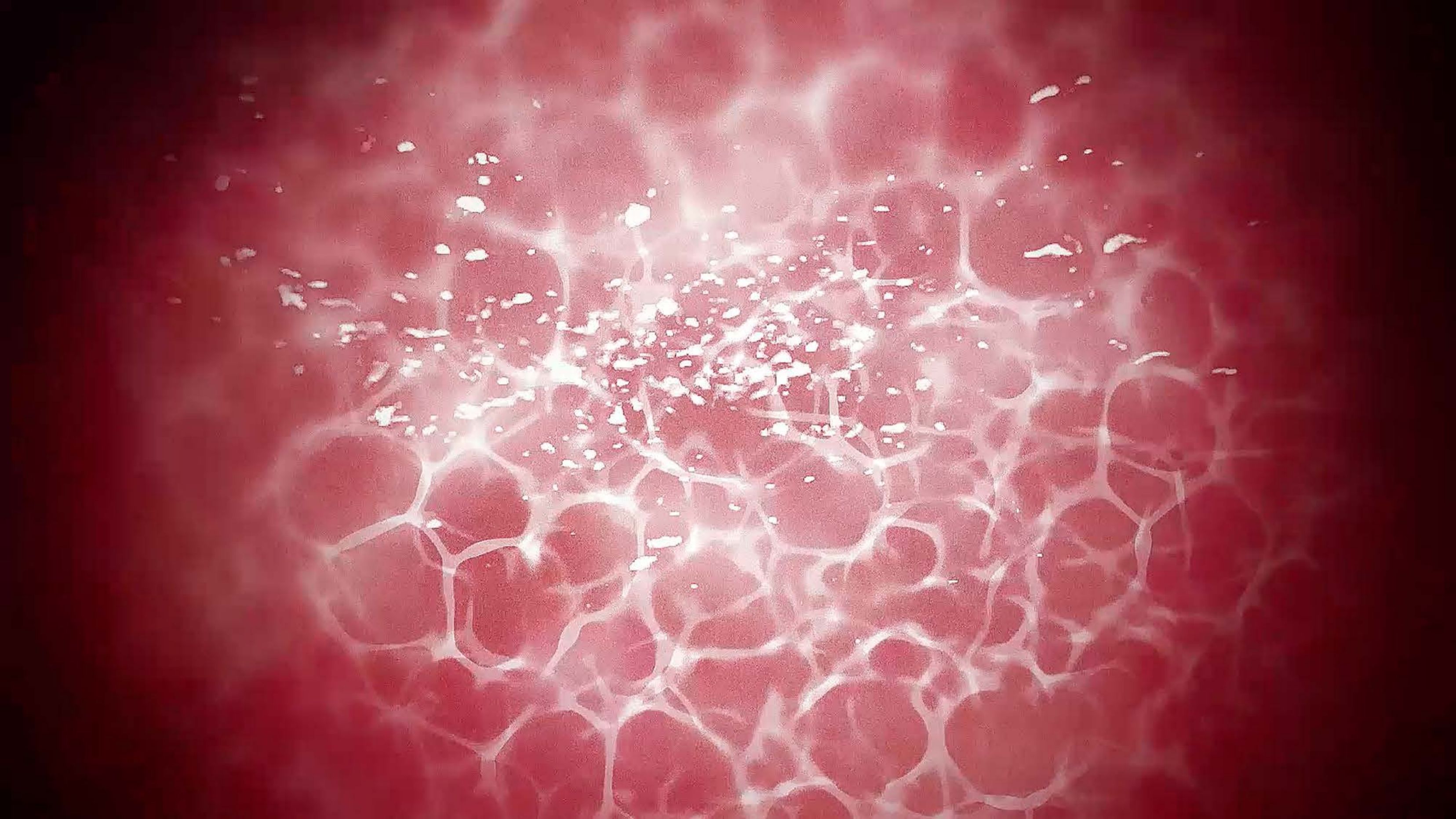
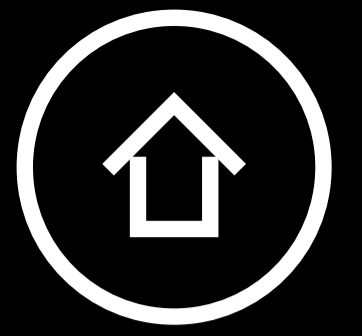


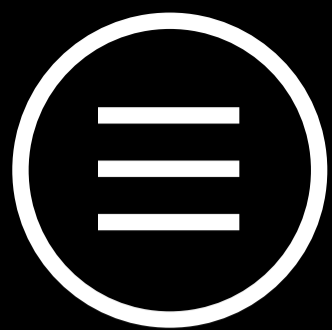


EXPOSICIÓN



told-hold

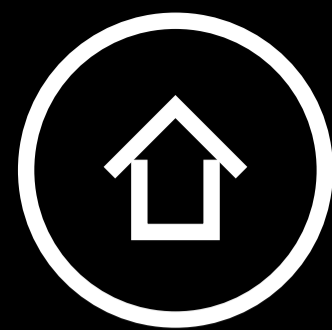


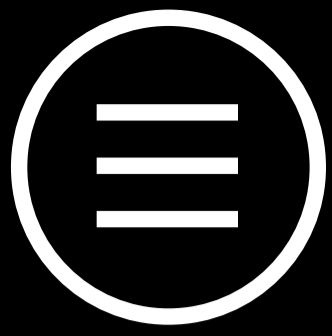


EXPOSICIÓN



told-hold

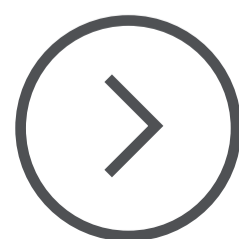


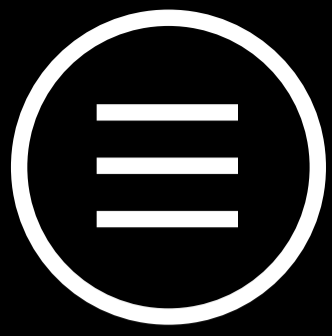


EXPOSICIÓN



told-hold

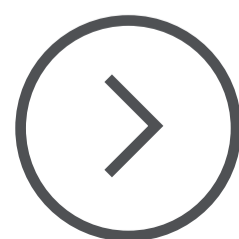
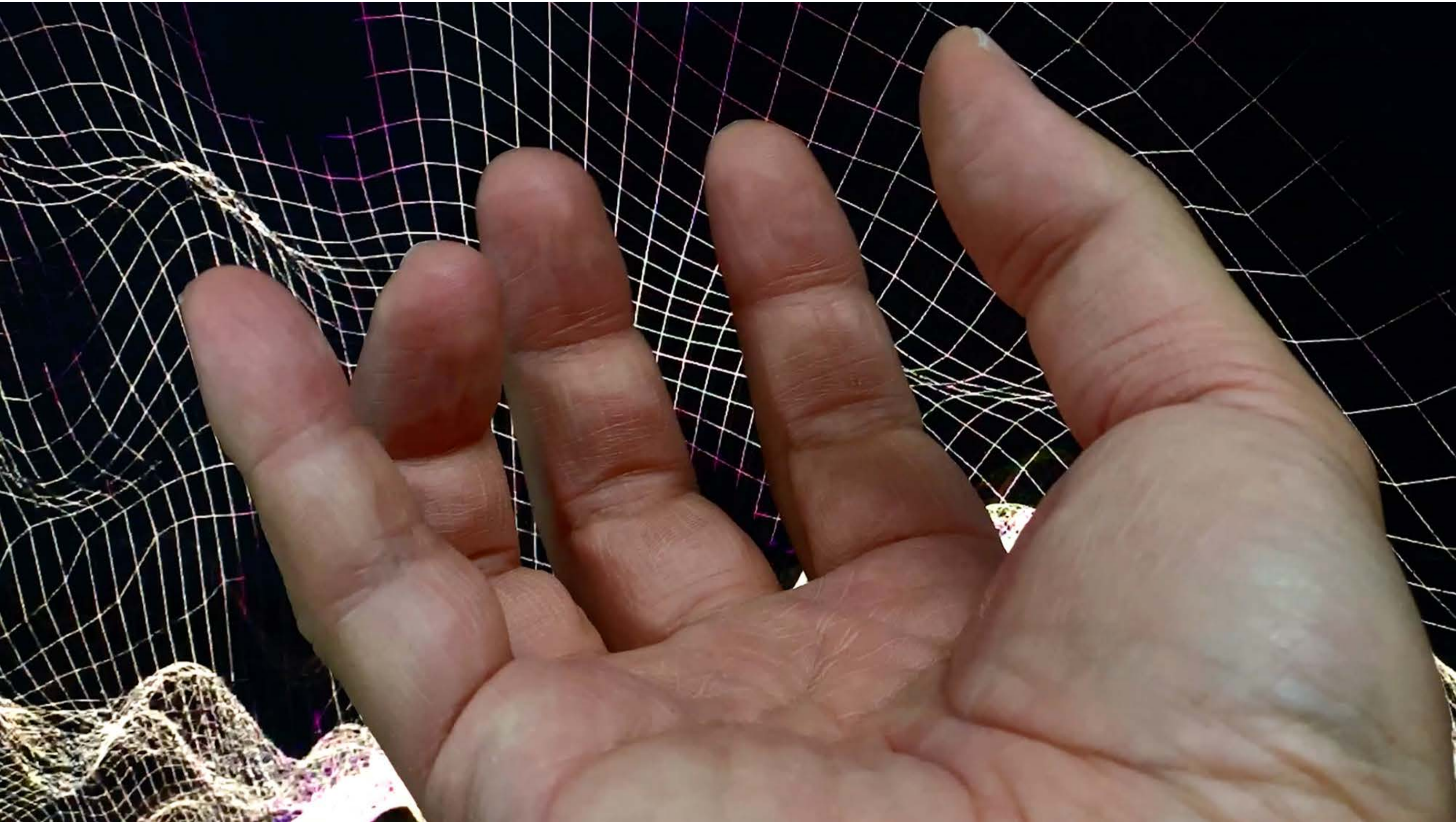




EXPOSICIÓN



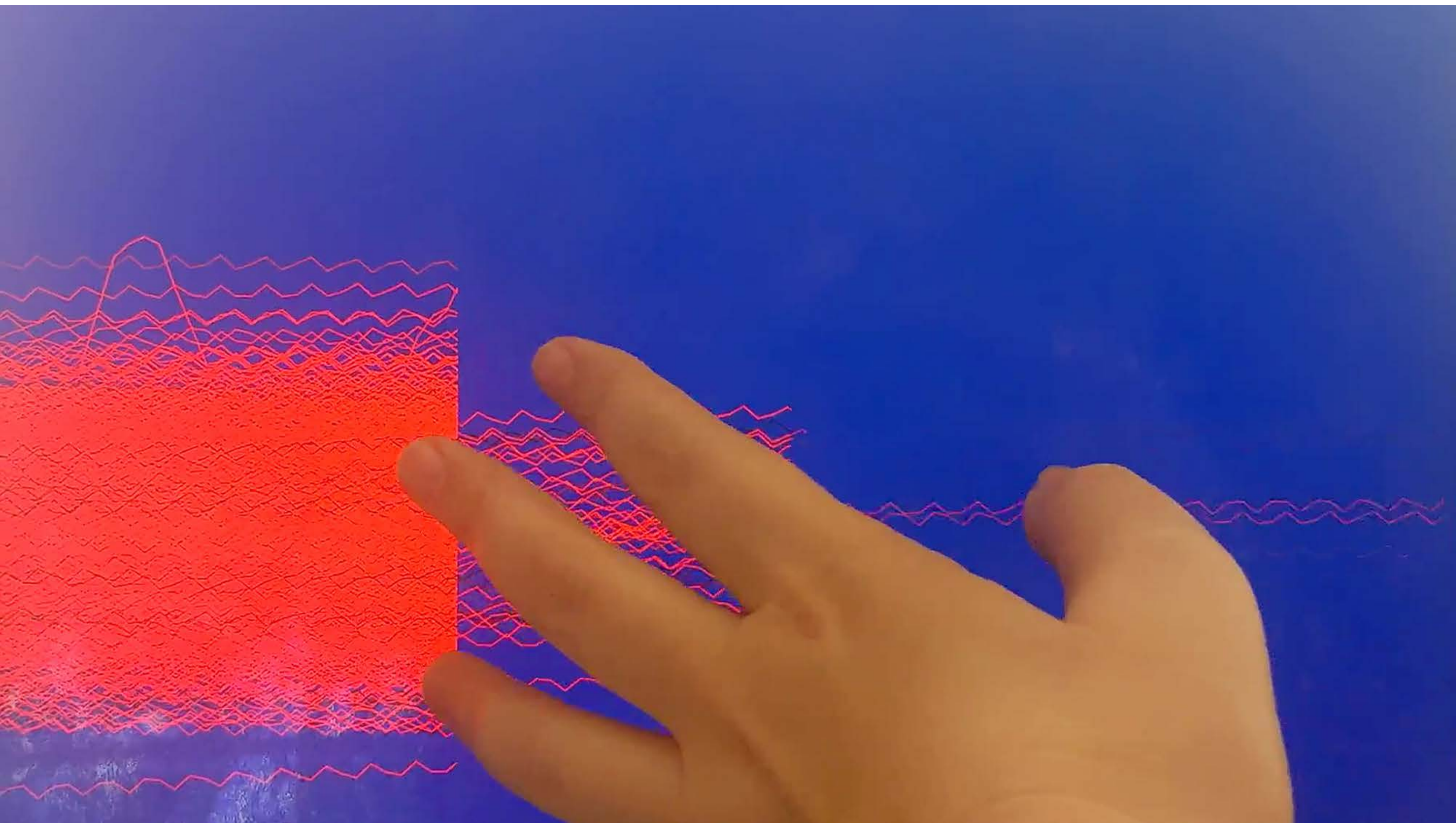
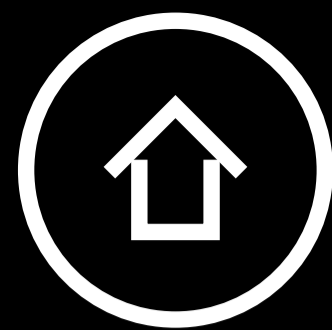
told-hold

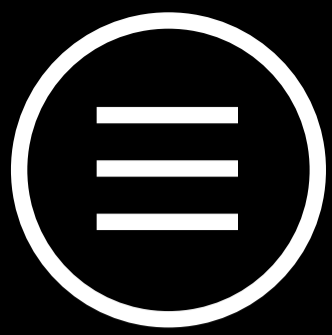




EXPOSICIÓN

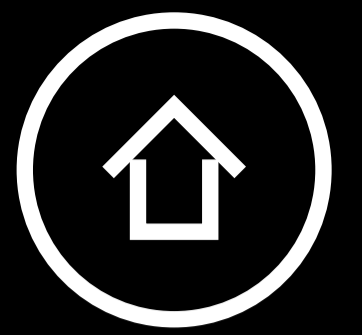
told-hold





EXPOSICIÓN

told-hold



Fotografías cortesía de told-hold





EXPOSICIÓN

told-hold



Chen, Meiyan

[n. 1993, Hubei, China]

Gionfriddo, Erica "EG"

[n. 1984, Hartford, EE.UU]

Fisher, Eliot Gray

[n. 1983, Boston, EE.UU]

Lee, Taeheon

[n. 1987, Seoul, Corea del Sur]

told-hold

2022

Práctica colaborativa y participativa en red.
Sitio web interactivo y proyección de video
basada en TouchDesigner.





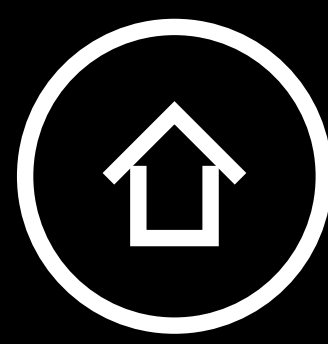
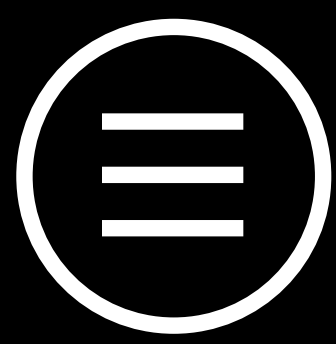
EG GIONFRIDDO

(Austin, Estados Unidos)

Erica "EG" Gionfriddo (elle) es artista de danza y educadore que exalta nuestros cuerpos complejos como medios inteligentes para sobrevivir en un mundo complejo. Co-fundadore de ARCOS, colectivo cuya experimentación de creación continua, a través del método del "hacking", se propone dar nuevos propósitos a la tecnología convirtiéndola en obras performáticas y artísticas. Su trabajo híbrido ha sido presentado en American Dance Festival, UNESCO, New Media Festival, Dance Gallery Festival, Luminary Contemporary Arts Festival, Houston Fringe, Ammerman Center Symposium on Arts and Technology, Engagement Symposium of Philosophy and Dance. EG dirige el desarrollo profesional de ARCOS y los programas de entrenamiento que apoyan a artistas independientes desde lo creativo y lo físico. También es co-líder de Danza de la Universidad de Texas en Austin, donde es profesore asistente de prácticas y capacitación a docentes.

Erica "EG" Gionfriddo (they/them) is a dance artist and educator who champions our complex bodies as intelligent means for survival in a complex world. They are co-founder of ARCOS (arcosdance.com), whose ongoing experimentation creates via a method of "hacking" or repurposing everyday technologies into performance. Their hybrid works have been presented by the American Dance Festival, UNESCO, CURRENTS New Media Festival, Dance Gallery Festival, Luminary Contemporary Arts Festival, Houston Fringe, Ammerman Center Symposium on Arts and Technology, Engagement Symposium of Philosophy and Dance, and an award-winning run at the Edinburgh Festival Fringe. EG directs ARCOS' professional development and training programming, which supports independent artists both creatively and fiscally. EG is Co-Head of Dance at the University of Texas at Austin where they are an Assistant Professor of Practice and a current Provost Teaching Fellow.





TAEHEON LEE

(York, Inglaterra)

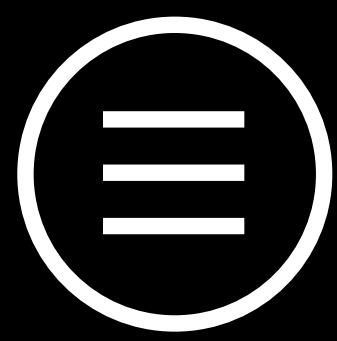
Taeheon Lee es un artista multimedia que explora la “mente” y la “existencia” en la era de los medios digitales. Ahonda en el concepto de “ser” y su relación con el “Amor Fati”; la aceptación del amor y el destino.

Su trabajo incorpora la filosofía budista, la impermanencia y la reconfiguración, usando principalmente narrativas visuales, proyección mapping y sonido 3D para crear experiencias inmersivas.

Taeheon Lee is a media artist exploring ‘the mind’ and ‘existence’ in the digital media era. He delves into the concept of ‘being’ and its relationship with ‘Amor Fati’ - the acceptance and love of one's fate.

His work incorporates Buddhist philosophy, impermanence, and reconfiguring, using mainly visual narrative, projection mapping and 3D sound to create immersive experiences.



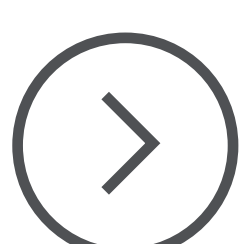


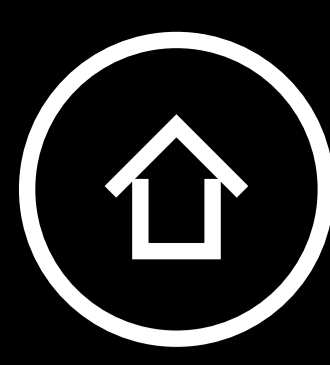
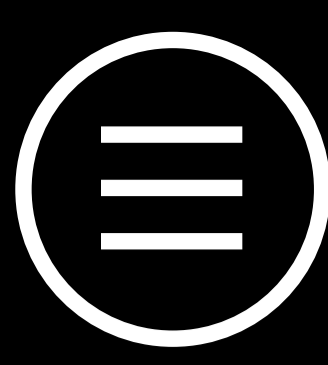
MEIYAN CHEN

(Karlsruhe, Alemania)

Meiyang Chen es una compositora especializada en música para cine y videojuegos; que también trabaja con visualización musical, programación de audio y música clásica contemporánea para conciertos. Sus composiciones están influenciadas por diferentes géneros musicales de todo el mundo; y capturan y expresan diferencias en valores, puntos de vista sobre derechos humanos, psicología y tendencias ideológicas a través de distintas culturas. Su música ha sido interpretada en Taipei (Taiwán), Strasbourg (Francia), Karlsruhe, Leipzig, y Dessau (Alemania).

Meiyang Chen is a composer specializing in music for film and games, also working on music visualization, audio programming and classical contemporary concert music. Her compositions are influenced by different genres of music from all over the world and capture and express differences in values, views on human rights, psychology and ideological trends throughout different cultures. Her music has been performed in Taipei (Taiwan), Strasbourg (France), Karlsruhe, Leipzig, and Dessau (Germany).





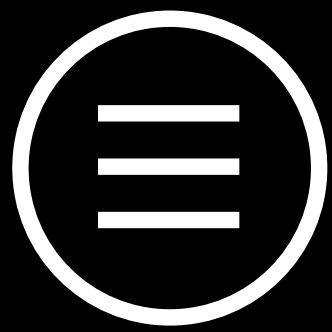
ELIOT GRAY FISHER

(Austin, Estados Unidos)

Eliot Gray Fisher es un artista interdisciplinar cuya práctica híbrida conecta cuerpos con nuevas tecnologías para transformar nuestro enfoque de lo individual a lo colectivo. Su rol como co-director de ARCOS, ha facilitado su trabajo por fuera de los Estados Unidos; incluyendo recorridos artísticos en Catalonia, presentación de un show ganador de premios en Escocia y colaboración con músicos en Georgia. Fue seleccionado para un festival en Tunisia y ha realizado trabajo colaborativo virtual con la UNESCO. Su trabajo de campo documental internacional en México, Brasil, Australia y Cambodia ha sido reconocido por la Paul Robeson Fund for Independent Media. Educado tanto de manera formal como de manera autodidacta, valora profundamente los procesos paralelos de la búsqueda creativa continua y compartir el conocimiento que ha construido con otros en varios contextos y formas.

Eliot Gray Fisher is an interdisciplinary arts worker whose hybrid practice connects live bodies with new technologies to shift our focus from the individual to the collective. His role as co-director of ARCOS (arcosdance.com) has facilitated working outside the United States, including touring in Catalonia, presenting an award-winning show in Scotland, collaborating with musicians in Georgia, being curated for a (pandemic-canceled) festival in Tunisia, and virtual collaboration via UNESCO. His international documentary fieldwork in Mexico, Brazil, Australia, and Cambodia, has been recognized by the Paul Robeson Fund for Independent Media. Both formally trained and self-taught, he deeply values the parallel processes of ongoing creative research and sharing the knowledge that he has gathered with others, in various contexts and forms.





EXPOSICIÓN

told-hold

Artistas

Eliot Gray Fisher (Austin, Estados Unidos)
Erica "EG" Gionfriddo (Austin, Estados Unidos)
Meiyan Chen (Karlsruhe, Alemania)
Taeheon Lee (York, Inglaterra)

Dirección Cultural

Michael Cadena

Curaduría y Coordinación

Margarita Ariza Aguilar

Museografía

José Vidal

Producción General

Santiago López

Montaje

Fernando Durán Ortiz
Jorge Eliécer Jiménez
Raúl Mosquera Mosquera
Christian Castro

Corrección de Estilo

JoEllen Simpson, PhD

Gestión Administrativa

Gloria Patricia Elvira Valencia

Soporte técnico

Samuel Silva Marmolejo
Jhon Mario Morales Giraldo

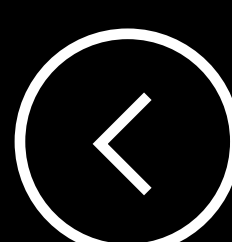
Comunicaciones y Diseño Gráfico

Xiomara Belálcazar Castillo
Lina Rocío Torres Madriñán
Karen Yulieth Yepes Gaitán
WDS Corporation

Agradecimientos

Xiomara Suescún
María Elisa Holguín
Leila Asserías
Laura Odegard
Consejo Cali Media Arts

Esta exposición es realizada por la Fundación Centro Cultural Colombo Americano de Cali en alianza con la Secretaría de Desarrollo Económico de Santiago de Cali, a través del programa City to City, enmarcado en la designación de Cali como Ciudad Creativa de la UNESCO en Media Arts en la Galería de Arte Humberto Hernández entre agosto y diciembre de 2023.



Organiza



Centro Cultural
Colombo Americano
Cali
Inglés y mucho más!



American
Spaces

Apoya



En asocio con

